Любовь Ивановна Теплова – доцент кафедры иностранных языков, руководитель учебной программы филологии.

Статью подготовила Мария Куприенко, студентка направления подготовки «Журналистика».

НАШИМ СТУДЕНТАМ СОПУТСТВУЕТ УДАЧА

«*Я окончила факультет иностранных языков, аспирантуру в СпбГУ на кафедре перевода, работала в военно-медицинской академии в Санкт-Петербурге. Так как муж – военнослужащий, нам приходилось часто менять места жительства. Я преподавала в двух вузах, и работой в каждом из этих вузов я искренне горжусь. Это медицинская Академия имени Кирова в Санкт-Петербурге и филиал МГУ в городе Севастополе.*

*В 1999 году муж получил распределение в Крым. По приезде я в местной газете увидела объявление об открытии в Севастополе филиала МГУ, и тогда подумала, что хотела бы здесь работать. Мне было очень интересно, ведь я совершенно не ожидала, что, уехав из России, найду возможность работать в российском вузе. Я очень люблю свою работу, люблю занятия со студентами*».



*«Я очень благодарна своим студентам за те ответы, которые они дали на мои вопросы, а еще больше за те вопросы, которые они мне задали и которые помогли мне каким-то образом продвинуться вперёд»*

О СТУДЕНТАХ

«Глобально ничего не изменилось. Это те же молодые, весёлые, иногда безалаберные, но очень приятные люди. Как-то с моим мужем – он врач – у нас зашёл разговор о профессии, и я ему сказала: «ты знаешь, а моя работа лучше, чем твоя. Ведь ты целый день имеешь дело с больными, страждущими, плачущими, а я работаю с молодыми, здоровыми и довольными».

В заданиях по английскому языку есть формулировка «ответьте на вопросы». Однажды, прощаясь с одним из выпусков студентов-специалистов, с которыми работала 5 лет, я сказала им такую фразу: «Я вам очень благодарна за те ответы, которые вы дали на мои вопросы, а еще больше за те вопросы, которые вы мне задали и которые помогли мне каким-то образом продвинуться вперёд».

А что касается выпускников, я имею возможность гордиться и теми студентами, с которыми работала в военно-морской академии, и в Филиале. Флотов в России не так много, и я всегда ребятам говорила: «Мы с вами ещё встретимся». Так и получилось. Сейчас мои бывшие курсанты, которые занимают высокие должности на флоте, до сих пор мне звонят. И мне очень приятно с ними встречаться».

О СОТРУДНИЧЕСТВЕ С СОЮЗОМ ПЕРЕВОДЧИКОВ РОССИИ

«Союз переводчиков России – это общественная творческая организация, вступить туда может каждый человек, который занимается исследованиями перевода, может подтвердить это своими научными публикациями, участием в различных мероприятиях, проводимых Союзом переводчиков. Это очень солидная профессиональная переводческая организация. Почти все преподаватели нашей кафедры с ней сотрудничают. Это повышает профессиональную квалификацию преподавателя и помогает в практических занятиях со студентами».

О ВКЛАДЕ В ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ ПРОЦЕСС ФИЛИАЛА

«Про свой вклад говорить сложно, объективно могут оценить только коллеги и в какой-то степени студенты. И многие приходят с очень позитивными отзывами. У нас много студентов, которые уехали учиться за границу. Есть даже студентка, которая закончила магистратуру в University of Cambridge,она приезжала и делилась впечатлениями, рассказывала, насколько ей помогла кафедра. Есть и выпускники, которые получили второе высшее образование, они теперь преподают английский язык. Эти факты свидетельствуют, что кафедра работает неплохо».

СТУДЕНТАМ

«Пусть нашим выпускникам всегда сопутствует удача. Ведь то, что они получают такой огромный бонус в жизни, как диплом Московского государственного университета, уже свидетельствует о том, что на начальном этапе жизни удача их не оставила, так пусть же она не оставляет их и в будущем».